蒙漢滿文三合

中華民國二年八月出版

(北京正蒙印書局承印)

ホ 5
1843
1

ホ5
1843
1

昭和十三年三月二十四日購求

蒙文總彙序

國書創自

太祖高皇帝初命巴克什額爾德尼等仿照蒙古字製

列聖御製清文諸書

厥後

詳加圈點以示區別

太宗文皇帝復命巴克什達海

頒行國中

嗣

為清文

竊以
國
而國語遂瞭如指掌焉
精核詳明
無微弗至

第清文繙蒙
文不通
即無由通國語
語譯自蒙文
蒙

涯涘

惟

學者始窺

晰義等書梓行於世

賽鶴汀相國之蒙文

止藉富文誠公之三合便覽

甚或之楚而北其轅去而益遠耳

文者

每多混淆

初無成書

以致肄業蒙

或家塾鈔本

蒙文譯清

悉賴師長口授

內外札薩克暨察哈爾等處見於案牘者甚夥

朝例用蒙文　如

我

從事樞廷

關係政體實非淺鮮

彰於咸豐初元

是譯蒙之學

悉窮其奧

體制詳備　於行文對譯之法

披閱之餘　覩其門類繁多

為先正所輯

見友人李品三喇嘛案頭置有蒙文若干卷

潛心滿蒙文義

獨能詳細校勘

類聚條

蒙語元音

取而編次之

兼通

吾友品三素嫻蒙文本義

惜未付之剞劂以廣其傳

洵為蒙學津梁

而助以資　將付手民

友人福心甫見其書並勸之繕刊

以綜括無闕畧也

顏之曰蒙文總彙

數易寒暑而成帙

分

書公諸當世

誠足以副先正

有

炫己之長

俾斯

之

並不剽人之

乃取前人所輯而校鋟

通達蒙文

自足以專門名家

以序命予

子思品三

也

謹綴

實於藩部不無壤流之一助

已非淺學所能卒業

就其細心校讐

而裨益後學於靡窮

未竟之志

光緒辛卯孟冬吉日刊

且為有志蒙文者勗焉

紀其顛末

弁言

花翎三品職銜心甫福勒洪阿校閱

溫州府知府昭甫裕彰校閱

固什喇嘛品三李鋐詳校

[illegible]

缺點鄙人知識淺陋不惜重貲特付正蒙一書堪備誦讀祗以板片無存是書殊為心肄業則必本之以蒙書雖有三合便覽蒙文最關緊要尤不得不專心肄業既專習蒙文者寥寥無幾今既改革國體凡我清朝定制於往來公牘盡用滿文以致精文字為冠他國語言次之惟我蒙族前沿籍維全球萬國環立人文蔚起皆以本國

頻擠眼

閉眼之閉

石榴

瘡平復

惡那西約 異獸似馬項長前足高二丈餘後足不足一半牛尾五色

艙匠人 艙船

果然

赶逐雞雀聲

慢應聲

字牙兒

小補云爾是爲序

書局石印成千部以公諸同好此豈不兼

蜘蛛

亂開狀

和糠秕磨的蕎麥黑麪

懸空處

畧穩

安穩之穩

糠雜

沙棗

動作

糠

房宿旗 幅綉房宿像

房日兎二十八宿之一

的者

向人擠眼

眼皮兒

山谷應聲 餘韻

響

聲響 山谷應聲

寬

元亨利貞之元

以長輩尊敬之

長輩

姑娘之稱

使以兄禮行之

以兄禮行之

長子

老紘

長子之長

以他人使爲長

以兄事之

兄禮相待

以長上尊敬之

長輩

長輩

兄長們

兄

秋末落遊絲

山嘴

綠山鳥

山鷗

山梁

山鸛鴒 燕八哥别名

山獐 異獸似狗人面見人即笑

山檮

東方明

山戲

山

羅子頭船 不甚大船頭齊兩脇矮而寬江河內供用得

地面寬廣

寬宥之

度量寬

安舒

翻找物件

畧寬

道袍

使徹底昏
徹底昏
畏怯之
怯
高山冠 古冠頂上以鐵絲跨織者
鵜鶘 雁別名十之一
山腿
山傍險峻處
山茶花

山灣
山蓮花
山鵃 似鳩而大兩腮斑點黑白對生
山喜鵲
黃山烏
山灣幽避處
山嶺下坡處
山雉
山肋

從容

盛之 裝之

洞 留下

惡

坑穴 牙床子

胎禽鶴別名六之

節氣之氣

惱 尤人之尤

心中暗惱

使惱之

衆齊惱

暑惱

肺

海沫石

軟酥餅

遣兵擄掠敵賊之物 同後四句皆倣此

擄掠之

使擄掠

去擄掠

齊擄掠

抄手之抄

交代

對的尖角縫

對方尖縫之

有尖角者

蘿蒙子 異果似大橙子

攻訐人之短 牲口蹄刨

使攻訐

相攻訐

慣會攻訐 同

圍

撒圍

收圍

打圍

使打圍

去打圍

爬山虎 草名

齊上

上來

上去

使上

上高

虞人 慣打牲者

拿去

使拿去

嫡妻

結髮夫妻

若在

兄長

姑父

姑母

嬸母

齊打圍

來打圍

使體諒

體諒　恕

勇往前去

齊取之

亂揪扯

去取

令去取

使去取

令取　使要

取之要領

叟老兄之稱

薺菜

爹爹

牛宿旗　牛金牛　二十八宿之一

妯娌

上高

恰好之恰

了不得乃驚嚇之詞

姑娘之稱　姐姐

往問

來問

使人去問

使人問

問之

使問

一夜全凍了

合圖之合

頃刻知曉而從善之人

輸贏之輸　敗

蟒

鱘鰉魚

順水網

放牲的禽獸

作威福之作

暴戾　婦人嫉妬

有體諒　可矜

體恕

尙且

婁宿旗 二十八宿之一
婁金狗

安綏之綏

甚 最

亂鬧狀

有利益

利益

癭袋

常道

綱常之常

閔

慈者

慈

使慈

慈

阿僧祇 數目名十恒河沙曰阿僧祇

鍬了的公猪

學問之問 問語

相問 理問

令人取別處物件

鬼怪作祟

被攀扯

攀件　婦人妬忌

好扳扯人的人　忌妬

相同者

微同

依稀　彷彿

畧同

同一樣

讚美狠好

著實

狠可恨

嫌甚嗬氣人詞

餘甘子　異果出廣東等處似李花黄核有六七楞食之味苦少停復甘

彎鋉子

阿䩞廻　阿蘭別名八之一

未開墾的荒地

上駟院卿

牧放牲畜人

使牧放

牧放

牧羣

魚擺尾　魚摔子

戒食

靈丹

靈丹妙藥

馬行動伶便

快足牛

崎嶇不平

始終之終

比較　比並

使盖望板

盖望板

望板

別處物件使人去取

打嘴巴

石鏈魚

鼓掌合曲韻

鼓掌

殺材

使殺之

殺之

令殺

腿膪

諸蟲行動狀

畧縐縱

老人身縮小了 抽抽了

弄縐

縐縮

公方口鰟頭魚

公魚

母魚

上駟院侍衛

大僕寺

五色子 山火燕別名

花水牛角面弓

彩獅旗

錦背鳥

花物之花

相殺

衆攻戰

騙馬

蹋毽兒打剪子股兒

紮杉木做的弓不用角面者

秋獮

罵人砍頭的

乾飯

狠狠的打了

毒打了

抹猛子 菓果大如掌味甘出雲南元江府

只管打嘴巴

使打嘴巴

花手帕 花哈達同

白頸鴉

花山雞

白頭啄木鳥

五花肉

白殿瘋

虎不拉

白頭翁 鳥名

文繡 花紅柳綠

錦帶功曹 吐綬鳥別名七之一

山花雀

凡物花花搭搭了

花鶩 皂鵰雜名七之一

花鷄 鳥名色雜花

花牛

花鷺

花鴨

鵲 印花犬也犬別名九之一

胡椒

連角的豆楷

諸凡

好像是誰

從那個

誰

在那裏

如了意了

稱心 如意

鳳頭花阿蘭

花花搭搭

二三其意

隔壟種雜糧

夾油燒的肉片

被殺

跳兎網

跳兎兒

使碾去粗粃

碾去米粗粃

應許

就食餬口

口嘴 家口

道路山河間隔

差使上間隔着行走

間隔着

將衆子孫留空疼愛

過棱兒 騗馬名色

鞦轡上的常行飾件

錍子 皮端罩上頂的眉子

把誰 將誰

狕 異獸似豹首花出隄山

惹事啕氣

啕氣

金剛鑽石

梨

小兒惹事啕氣

小兒啕氣

瘡出了頭了

口岸之口

馬吐嚼環

馬嚼子瘡

吹的口哨子

神杆上揷的頸骨

口實 話柄

嘴了子

順着口

口許

使嘗之

先嘗之

讓人請嘗

馬嘴硬扯不住

惱了撅着嘴

馬嘴生

形容冷淡不親熱

馬嘴硬

生了口瘡了

口瘡

羨慕

愛欲

倭口

親熱相好

親愛形容

想思鳥

親熱

安息香木

豫卦

如意 玉石金銀香木的俱有

使暢快

暢快

香櫞

開口求告

倭口

同

同

摔馬唇

捨了命了

捨命

度命

掙命喘氣

氣斷了

呼氣

同姓

活的

同名

生靈

生死

活了

使生活

生活

呼吸

命 氣息之息

令發誓

同

發誓

貫跤不乏不怯

安綏

安麽

安

草根魚

存着

使安逸

安逸

祭祀碎肉

預造祭品

黏飯

碾米

安

督糧科

罌粟花

米

和氣洽之章 兵部筵宴新武進士所作之樂

氣

教孝表節旗 儀仗名

有恩者

孫子們

姪兒

恩德

孫子

燕尾叉子披箭

有叉者

拿來

叉子棍 叉股事

共歇息

共歇息

歇息

恐怕口氣

並不休息

米漏子

糧科

威夷 異獸腰長甚弱

人端重 老實貌

山子 駿之貉皮色者 山子日山子

織網線軸

織網線軸

馱轎

行李

槖駝 此駝極善馱物

拴斗子

孝婿

孝子

孝經

孝女

盡孝者 同 後皆做此

孝 同

盡孝道

行孝道

謝降

齊馱之

使馱之

馱之

生計過日子

去營生

來營生

過日子

生計

筆管菜

好歹記錄着

同

不覺

不理

跳騍

兒馬騍

哉字意　麽

呢乃讚嘆口氣

同

恐怕口氣

穩住　使敵懈怠而攻之

驚訝詞

給山路神留謝儀

工錢

謳歌之謳

音韻

叶韻 切音

隨順

順便

耐程途

便門

小園

臉晒黑了

就

使打小圍

打小圍 出外

秋獮

遠遊冠 古人出遊所服之冠

人端莊 馬穩重

碗

不隨合

附合之

隨順

於戲 嘆聲

心口疼

心窩

疑詞 乎

畏怕不安

打雷 雷鳴

雷擊

雷

發憤炮 同

小胆人

敢

可怕

相怕

齊怕

使怕

怕

使山上赶獸

山上赶獸

謳 衆人齊歌曰謳

皮弁 以連毛白鹿皮所作上嵌王

皮革

將將的

恰好將將的

牙豚 異獸當康別名彷佛豬有獠牙見則豐收

抹角披箭

馬牙磋

口兩傍大牙

沉香色

速香

乾硬狀

物乾硬

氣粗貌

冰凍到底

木乾透

鮉刺魚

鮉刺魚

白蒿 野艾

使兌換

兌換

車輪不轉悞住

海島

車轅 牛拉的扒梨

人們的

人們

滿洲臣僕

內務府佐領

幾乎

幾幾乎

使勸之

勸之

令勸

奶子酒

樹木枝稀

海馬

麢 黑 彷彿鹿而小色黃

獐子

窄 同

燒酒

阿黎耶 佛經上稱夜貓曰阿黎耶

公獐子

有爪的

清淨 分兩釐 虛空之十分之一此極少盡數也

晴明天

除之

齋戒

使潔淨

潔淨

齋戒

齋

素馨花

連四紙

姑洗律名屬辰月

清

畧清

有丰彩

英俊

挓斗子 同

搭背瘡

癢癢撓

靠背

橄欖燈

搊拊鼓 兩頭尖以繩拴手項上以手擊之所以節樂

山陰 人脊背 鳥背

扎樹雞

天晴了

除盡了

除 居值日神第二能除舊新此神所值之日黃道

使拔草

手拔草 使除盡

令除盡

土司

土司長官

部落 人成羣之羣 糧船每幫之幫

批本處

本單

本腰

本房

啓奏科

奏摺

畫題

奏題

知道了 旨意知道了方用常人不可用

鑒照 同鑑

說話冒撞

狂誕 冒撞

語言放肆

刻薄傷着人說

嘆聲

遊玩

鄰 所辦公處名

乍驚詞

瓜縷了

醋林子 異果出四川纍垂生味酸

酸奶子

滿洲曲韻

言語粗暴

沉湎了

類 凡人物事體分別編纂之書曰類

土司科

土司百戶

土司千戶

土司指揮僉事

土司宣慰使

土司宣撫使

土司招討使

土司安撫使

哄騙 籠絡

毋盤羊

設計

奸計

計策

律 陽聲之管曰律

奸計人

計 方法

陰陽之陽

水波瀾

手足心紋

可懼 利害

敢

各十

十　十五

銅錫馬兒頑背式骨用者

鼠耳菜

浴洼駿出池之豁色駿駒名

紬緞的邊子

牛鹿背式骨羅漢

將船並纜拴之

牲口拴着啃靑

纓頭上拱腮連環小飾件

繫白象樹花異花葉如棗葉季冬開花

禽獸糞

使通融

通融

使取多的添在少的上

取多的添在少的上

奶渣子

使哄騙

望仙花 異花花色鮮彩自春開至秋

天仙果 異果高八九尺不開花果都會生大如櫻桃味甘

如何樹實 異果以鐵剜味酸以葦剜味辛食之可成仙

神仙

平常

迂俗形狀

最迂俗

迂俗

省儉者

儉

最省儉

齊省儉

使省儉

省儉之

莜麥子

十家長 牌頭

十二旒冕

十次

大葉柳

鋤頭抹布

齊鋤

使鋤之

使擦抹之

鋤之

擦抹之

令鋤

令擦抹

水牌

大葉柳

蟲蛀了

參宿旗 參水猿二十八宿之一

嬌嫩

花紡絲

花春紬

大花粧緞

印子餅

豆瓣楠木

有花的

淳鵪鶉別名五之一

犂鏵　耙

犂杖　耒

慰止　理遣之遣

錯謬

認錯了

發誓

誓　將出兵誓戒號令之言也

結伴

友伴

獅子

老悖晦了

狗呲牙狀

狗怒叫

碎鶉

物碎小狀

買鳸　子規別名九之一農夫聞其鳴則備耡而待耘故名

起初之初

元年之元 同

雛雞黃嘴了

張口不能言

使張口

張口之張

乂子箭

有要没緊

風俗

野牲口之總名蒙古語亦說

縫隙

海鰍魚

天豕星

氣味幽幽撲鼻

喇嘛鴨

海內洋魚

没離開

使離開

離開

另外之外

排單

使截成段

凡物截成段

節段 部伍

蕃薯

杏香花

出了小隙紋縫

初伏

太乙星

揚揚不采

遠望動靜

喫着不順口

久而久之

原有來着

有來着呢

原任之原

鞓帶

背小旗之背

那核婆 異果大如東瓜腹内有雞卵大小果十枚可食味甚甘

痘毒

火星

騸馬駝之總名
鞦子幔
暫時
刹那 分量名彈指十分之一日刹那
盍的撒酒瘋了
馬跳躍站不定
撒酒瘋漢
馬猖狂
債負
放債
借債
將物亂抛棄

相鬧要動手脚
狠罵
使捽摋
捽摋人
藜蘆
火烤日晒乾了的肉
將魚肉等烤乾
乏渴極了
乏渴

墩子箭

在的

所有一切

小椴木樹包

閑客 背有黑紋斑之白閑也

遙堤

疎遠

馬跑着一撇就站住

使屈 使縮

屈之 縮起

屈伸之屈

蠖伸縮着走

令人在此

大聲齊笑

喧笑

小馬兒 各衙門看守馬匹之人

騸之

鍬了的母猪

柳宿旗

柳土獐　二十八宿之一

新樣手帕

雨如傾灌注下

使倒

倒泔水之倒

使將水撒落地下

水撒落地下

茵陳　孟春黃蒿初生之根芽也

射圓頭箭

私欲之私

抄 抄量名以四指尖一抄之數曰抄

把攥着

只管把攥着

令取 令收納

一樣

凈凈的

諸凡

高低不齊 還堪小用之人

棺

棺穴

輸了

臥櫃

笆斗

力不勝露輸

婪取

貪婪之婪

領咨 凡領支官物之執照也

不取

令拿來

拿來

取了 要了

驕矜人

騎矜逞誇人

馬過步大

學挪步走

使一步步走

邁步

假道學討厭人

說他事以忘其憂

綳戶

鴞頭篆 起筆輕如鳥喙 落筆重如鴞頭

鵖

山鵖 鵖鳥別名七之

鶬鴰 雁別名十之一

官符 居年神內第二十一歲兇神也掌詞訟

山墻上開門的房

滿洲臣僕

滿洲奴

挾制 壓派

當差人

進貢額魯特

進貢回子

貢舫黃快船

進貢

有要沒緊

官物之官 公務

貢賦之貢

緩 慢

畧緩 濺落

安緩

從容

緩

人馬一步之步

鍍金

金燕 身色純黃之燕

花鶩

鬼火

官青紙

官緞

官紗

屯田清吏司

公田

綢金線

金線

金水橋

金盆

金提爐

金花皮

金縷梅花

金莖花

金線狨

剪金羅花

金馬杌 儀仗名

金絲料 雀名

金雀花 花生于葉之兩傍如雀翼

金鉞 儀仗名

探春花

金鉢盂花

金璫 古冠上垂鳴的小金鈴也

金盞花

黄鸝

蛇燕

黄頰魚

北辰星

金唾盂 儀仗名

金眼 烏名似阿蘭眼黄珠黑

金飾 儀杖名

金字經館

凌霄花

金瓶 儀仗名

金交椅 儀仗名

金臺銀碟花

金削倭刀 又甚快可削鐵之倭子刀

金斋 雞别名二十二之一

金錯象 古錢上字

金絲緞

金漆亮轎

金葦 乃頂上嵌金者

金頭天鵞

金魚

鶖雛

金絲桃花

江旗 紅幅綠心上綉有波濤像

龜書 陶唐氏視靈龜負圖而作者

龜星 在天河之前

金輅 鑾駕名頂上嵌金四塊套象拉

金龍炮 銅的重三百斤盛藥八兩子重一斤

神鬼見怪

過失

使揚名

揚名

聲揚

有聲名

聲名

牲口繮繩自開了

脫離了

使脫離

脫離

致于失

失

斗級

巴斗船

金蓮花

金香盒儀仗名

金橘

金燈花

疲倦 之

勞神費力

背式骨的鍼兒

背式骨的鋮兒

手巾

撇着兩腳走

岔腿坐立

一歲熊 曰豰

蘋果

金剛石 色白比金剛鑽微軟

老醜鬼

食物味不合口

拐子 雙拐

麵淡

邋忽

小失之失

致于失錯

失

有味 有趣

頗嚐味

嚐味

馴練鷹犬

滋味

味

神享

奧 屋之西南角曰奧

從容

躭擱了

奸邪之邪

同

畧乏倦

乏倦了

乏了

使疲倦 使乏

折腰瓦

彎嘴子

剛剛的了

吊了味兒了

胡蘿蔔

甘露

甜瓜

甜甘

橘子

茶湯

龍眼果名

甘雨

惻隱

支吾

傷心

由此至彼

這邊 這一次 這上頭

此處 這裡

夫妻相呼口氣

這樣的 似這般的

這樣 似這般

此月 本月 今年

這是怎麼說

今早

今日

卽此否

這個 此

口拙不能言

無聲啞叭

奇訝口聲

臛疏 異獸彷彿馬一角能避火出帶巾

釘弓面

角解

角

脚雞眼

仔細愛惜小兒 十二

痛哭流涕

草葛布

撩草 鷹鶻右翅上重生之二翎曰撩草

草廠

蓑衣

草

蛇入蟄

悲哀

這個的

梵字刀

硇砂

相熟契

鷟鴉 慈鴉別名

刖刑 書經曰剕古刑名截膝也

屈膝坐

膝

母水獺

可怕口氣

痛責之痛

已病了

病符 居年神內第二十四掌災病

病

齊害病

害病

蠪蚳 異獸似猪有角

螝 異獸似犬糞必有定處若遠去不及返則以草塞糞門

角雞 雞別名二十二之一

駮 異獸似馬身白尾黑一角獠牙虎爪食虎豹

暴痛甚

角虒 異獸蠪蚳別名似猪有角

有角者

誕辰 同

冬瑰花

冬熟 異果大如指色紫味甘此楊梅甚佳

冬鷹 一 梧桐別名三之

過冬

烝嘗之烝 冬祭先祖曰烝

冬官正

冬

老老 大學上老老而民興孝

列祖

稱老人家之詞

祖母 老嫗

祖父 老翁

並蒂 雙生

護膝

屈膝上弓 以膝蓋撴人脊

並膝坐

擰膝脛骨 貫跤拿法

刀把上鐵

援引

草木莖 干

果子把兒 把子柄

鷃雀一 阿蘭別名八之

使放對 使對敵

對敵 放對

不是對手

對手 被告

使抗拒

相抵 抗拒

彼此相左

拱把 雙手指一握

迎面

豈有此理

未濟卦

或者 一則

憑他怎麼 總是口氣

抑 或

此輩

奶渣子

一邊翹起了

半邊翹

一邊

翹頭案

翹椽

翹尾

使盛飯

盛之

令盛飯

山羊羔子

下套網

順着莖生長

手卷

把兒碗

有把者

萬春鳥 長春鳥之別名

這些人的

煮爛雜糧猪食

煮粥喂傷馬

淋漿糕

病痊愈了

花草死而復活

返魂木

這些　這等

起頭　創始

開端

始初　肇端

今

譬如今

迄今

當日即回

別處不住歇就回

尙未

些微

這許多

致于恥笑

恥笑

破爛了

處處破動

破爛了

襤褸

昏憒

慊貨兒 鄉里人見事物不識不懂也

沙燕

砂子

致于敝壞

敝壞

走了樣兒了

所有 一切之意

日天壺 海壺之頭一個也

日中 晌午

白晝

日晝

一齊恥笑

笑柄

篷

鴇鷹

邪魅

短狐 蜮名魚工同能含沙射影 射

稗莠

月牙披子箭

肝

釘弓面

聖懷揪心

友愛 睦

事親

親戚之戚

醬色

厚綿袄

兆兆

女圍腰

令削物

巖穴

蠻硐房

老嫗

祖母

男子如婦人形狀

人小氣如女八一樣

藥方

鈕扣

楸樹

外坎子 貫跤絆子名

穩婆 驗婦人屍之婦人也

母羊

母猪

母山羊

婦人妻

曾祖母

曾祖父

鷗鷜 南綠斑別名

使俏之

俏之

鵪鶉

南館倉

南漕科

南新倉

南書房

南 前邊

齊畏憚

齊畏憚

心裡只管畏憚

可懼

可畏 可憚

同

畏憚

門後吊的補丁條之神

鞍子匠

鞍子

衆殂母

海螺螄

川連紙

益後日 逢單月自子至巳六支日逢雙月自午至亥六支日曰益後日

命終了

末了

狠瘦之人 太瘦

父

背地裡

走

令走

俊 秀氣

瘦了 憔淬了

瘦

不過口氣

比 從由

與其

南客 孔雀別名六之

穿的單薄

使穿

穿衣之穿

前邊

母 諸母

公主下嫁

哄小孩兒仔細之詞

君 主子

主張而行

自專人主張

專擅

奶渣子

驚訝詞

建 居値日神之首掌四時之氣斗柄之所指此神所値之日黑道

不由的

齊霸佔

使霸佔

霸佔

末世

命終了

至終 到底

暮春 春之暮

婦人

母錢

稿房

草稿

母

順孫

宜人 五品官妻封宜人

食物放陳

田雞油 魚油

綸巾

經緯

經綸

順

坤卦

順

經緯 將天下大事以道理治之也

娘

人物微小

笑人不能事

婦人們
賓在
令創草稿
創草稿
叔父
澁
馬嚼環上三岔飾件
鵶扈頭
阿蘭之類無鳳
畢竟
退回了

日暘
日晒
退回 退
使退回 駁回
退縮不前
畏縮 退後
和聲署
音律
響銅
煮成糊 絨亂

烘籠

烘籠

使烘烤

使烘烤

烘烤之

令烘烤

說書 念誦

鑲的領袖

長女

梟姐姐

姐姐

帶鉗子

耳環 鉗子

日晒酷熱 炎熱

米等物煮的糊 粢子

稀物定了皮了

粥湯定了皮了

食物味變了

輪管佐領

循還房

替換　輪流

兩人爲夥伴

挎上疼手了

腕挎物件

拉牽

炎　酷熱　暢

白丁

忽悠悠鞦韆

陽精

紡車

啞叭

致擁集

使紡　擁集

紡之

令紡

搨跂支撑住

毒魚藥

初萌

凡事初萌　根由

門旗

門魚腮板

門簷

門牙

門走扇了

房門　戶

從此又從彼　邂逅

始　起頭

柷　木樂器斗形擊以起樂

文章之起股

始作

套簌籮

套盒

靶城獨自先上

本末

流源

錦雲緞 緞之花雲靉者

雲巾 頂上所釘金線如雲

雲緞

雲盤 托詔之盤子

雲生

雲布開了

雲霞斷處

雲磨响

雲梯 攻城所用者

雲收

雲散

憑霄 雀名似家雀善啣泥沙

雲勢油然

雲霞 火燒雲

雲屯

雲布滿

雲花搭

雲

紫芝蓋 儀仗名

垂雲篆

朶雲

儆雲花 異花似蓮 幹高夌雲

恆卦 恆久之恆

常永

保和殿

永豐倉

永阜倉

永安倉

永寧倉

永積倉

永濟倉

恤積倉

永敬倉

永濟庫

永盈庫

背之 擔之

同

瘊子 蝦蟆頤

箭桿子

起頭

文章起講

始起

從此

以此

於此

此也

同

將此

使背負 移罪他人

儘力一背之背

背負着呢

田鼠續窩

牲口銹毛

鳥雀搭巢

鳥獸巢穴

不止于此

打雀夾子舌
大拇指 雞爪後
瘡興起
飄騸 不下駒的牲
只是貪戀
只管貪戀
可貪戀
貪戀
貪戀之
漢子行景

裝假作客
指堅
魚鰭
小姑子
衆小叔
小叔子
裏状子 摟跤絆子名
成丁
男人

醒然

明刑弼教旌 儀仗名

慎刑司

刑罪

罪孽

刑

搏激人

強逼着

被刑 受刑

使用刑

用刑

可指望

倚常指望

常指望

心活之人

大車上絞杆木

漢子雄狀

留後手

好强人

仗逞强

逞强

善戰人

可指望

指望

被壓派 同

壓派 强逼着 同

錦囊雞 吐綬鳥別名 七之一

劖刀床子 下頦 夾子弓

使果決

果決

果斷

果

雌雄之雄

乖謬

兩腿更換跳着頭

四分五裂

花布手巾

黎狗之黎　虎斑之斑

小算人

想不起

反復想

各處央求

討論

遣人去尋找

去尋找

來尋找

使尋找

尋找之　請安之請

令尋找

鷹狗調熟

倚仗着

倚仗

使倚仗

倚仗之

殘疾

瘸一足眇一目

天聰

種的糧食半收成

戶口 一家眷

團帳房上紅毡頂

戶口之戶

雞糞土 牲畜蹄刨地

使刨

刨之

褭南 一鵪鶉別名八之

頸上掛數珠

數珠

眼生花

刺毛鷹

各色花葛布

斑犀

花豸 一鵪鶉別名八之

五斑蟲 禽名又曰地奔牛

繡線菊花

黑花樺皮

凌崑白 善登山之白駿也

然而

然則

尚如此

不然

因此

如此

令人如此口氣

悲韻

鶔鶝 一 戴勝別名八之

敗壞

彎歪

架子鞍

小蝴蝶

樹木參差

仞 八尺爲仞

人走的不像樣兒

萬蝶花

蝴蝶

駮馬 異獸彷彿馬一角牛尾

公貔

鳴雨鳥叫

七寶花

寶象

寶石

玉墜

玉秝秝

寶貝

皂靴

鷮鵗 雉別名十三之

翻唇

早了

畧早

古蹟

常言 諺語

古

早

狻魔 即獅子五色皆有

豆麪

小豆

交椅亮輪

絍線紡的鬆

繩線力緊

膀骨軸

捻箭試曲直

黃丈子

閆君

倚恃

倚仗着

倚仗之

早秋 立秋時的鵪鶉名

德禽 雞別名二十一德禽之一

有德者

求賢科

君子

賢者

德勝炮

諭德 官名居庶子之次

德才

宗令

左都御史

河坎

牕上横鐮

大指勾弓絃

搬指

到底

墨子 九流之

痘前發燒 小兒撒嬌

觀世音菩薩

六根不全

佛手

地支之支

車上前後欅

必定

權變之 從權

權

閭 異獸似驢兩瓣蹄羚羊角又有一角者

衛乃驢之別名

使尊之

尊之尊重 尊親

景運乾坤泰之章 筵宴成功將軍進茶時所作樂名

蘭花

狀元

會元

解元

案首

尊 崇 尚 貴

公貂鼠

皮擦破了疼

尚書

正卿

祭酒

令尹

通政使

學政

正主考

灌田大水車子

旋窩水

廻鸞書 體如鸞飛

悶頭花

惛暈

帶圈鷹脚絆上轉軸

使鏇之

鏇之

令鏇

活棉亮轎

滑車 螺螄轉 鏇牀

遊廊

回思推詳

巡羅

使旋轉

旋轉 轉回

惛迷

碗架 隔板

奔顱頭

封贈之

祖 祭器木槽樣

呈子

舉人

貼黃科

表字

都書科 掌各官告假具呈收發文移處

手本

呈稟

畧舉起些 高着些

戴高帽兒

架樑蹺脚 貫脚拌子名

舉起了

使舉 使擡 使舉獻 出色

舉起 擡之 舉獻

翔暮 鴉別名此種好晨飛暮返故名

旋毛馬 胸前有旋毛者

拳毛騧 腹下有旋毛之黑馬也

瞞得過麼

還得錯麼

瞞不住　料事不差

人亡故了

此處的

此處

在這裏

隨便答應

隨便應之聲

驗封清吏司

誥勅房

中書科

封誥

使封贈

一疋之疋

痛哭流涕

無恥祈求

頭等頭

常事

常言道

平時

尋常人等

尋常布帛幅子

錯了些

繩愆廳 國子監廳名

狠一樣無一點異處

胡謅妄說

過失

過

嬌養之

嬌

乆別行抱見禮

如此 這様

厥着懐

高低不平

嬌愛之

臙脂

太平景象

太平雀

太平

御山花

拿着尖快刀把凡物略刻一點兒

刀等物微傷破

使裁

裁

讀

懊悔詞

心窄急躁人

同

原來

使晒

晒之

令晒

浮躁狀

物憧着唬一跳阿呀聲

財

物力 貨財

財帛

寶日 幹生枝之日曰寶日

祭神壓財物

司庫

賬簿

庫使

漁利

賄賂

受之 承當之

受了

破 居值日神之第七此神所值之日黑道

蠱卦

破敗五鬼 居年神第三十二掌五行精氣消耗等事

敗胡行壞品行名頭

房屋敗壞 品行壞

致于破壞

物破壞

使毀壞 使折毀

毀壞之 折毀之

革職之革

孺人 七品官妻 封孺人

貞順

母貂鼠

打哈息

母狗熊

母馬熊

待人冷淡貌

順從

睦

印卷官

收卷官

卷袋

卷面

卷子

待詔 翰林院官名

木科

摺子

線軸子

使捲 使揲

捲之 揲之

胸岔骨

胸內靈透

胸

機上間隔着放的桿子

經畧 首撫大臣奉命撫地安民總制邊疆軍務曰經畧

織紬緞理橫絲

伐日 支尅幹之日曰伐日

相合

使和 調和

樂和 和合

和風

和合

和好之和 和

吉凶

待人不親熱

吉好

玉鐙 鶚名

瘊子 蝦蟆癩可挑叱處

鸞枝花 異花葉似桃葉有曲齒瓣多而圓色紅

豐卦

豐年

屢豐司

豐贍庫

富新倉

豐盈倉

豐益倉

裕豐倉

同

同

豐足

豐

孝烏

寗眼 異獸彷彿貉子入

孝子

孝順者

孝

盡孝道

孝順

辟邪 兩角之獸也似鹿而尾長

挑撥

大抵

總而言之

諸物

各樣

諸凡 一切

皮硝

使熟皮張

使打

熟皮張

打之

支睦之 款曲之

支睦 慇勤

要安日 逢單月自寅至未六支日逢雙月自申至丑六支日曰要安日

齊招安

齊招安

使招衆

招安 招聚

貉子

罌豐

使懸掛

懸掛之

令掛

使飾

飾之

飾羅

綢順 異獸形色如猴而身大如驢善登高樹惟有雌而無雄

枇杷花

水餃子 煮餑餑

柹子

鸕鼠 鼲鼠別名

驢

鮑魚腮做的弓

使鳥 一名信鳥

來使

家畜鷹犬變性

未搭鞍的馬駒

喘 橫竪線織補衣服

下揷戴定規禮

女裙子 裙褲腰

懸針篆 漢曹喜造文細而畫末尖如懸針

掛東西的架子

掛物的叉子棍

抓背式骨頑

機杼

掛麪

掛屏

盒子燈架子

掛鍋

掛釘

上唇短

痺 鶻鴒名雄鶻牝痺

刀刃崩了

墻豁子

凡物上之豁口

破缺不齊貌

豁牙子

服事

坍塌

未使過的牛

用藥

使人醫治

醫治

太醫院院判

太醫院院使

太醫院

醫生

藥 藥方

凡物小小兒的一點兒

已作殘疾

有殘疾

殘疾

使繑衣邊

繑衣服邊

誄

憂懼